

**PSG COLLEGE OF ARTS & SCIENCE**  
(AUTONOMOUS)  
**BA DEGREE EXAMINATION DECEMBER 2019**  
(Fifth Semester)

Branch – TAMIL

**MOZHIPEYARPIYAL**

Time : Three Hours

Maximum : 75 Marks

பகுதி - அ

அனைத்து வினாக்களுக்கும் ஒரு சொல் / தொடரில் விடை தருக (10 x 2= 20)

- 1 மொழிபெயர்ப்பு என்றால் என்ன?
- 2 தமிழாக்கம் செய்யப்பட்ட கட்டுரை நூல்கள் இரண்டினைக் குறிப்பிடுக.
- 3 மொழி ஆக்கம் என்றால் என்ன?
- 4 செம்மையாக்கம் என்றால் என்ன?
- 5 மொழிபெயர்ப்பு நிகரன்கள் எத்தனை வகைப்படும்? அவையாவை?
- 6 மொழிபெயர்ப்பாளனுக்கு பன்மொழி அறிவு தேவை என்பதற்கு சான்று ஒன்றினைத் தருக.
- 7 இயந்திர மொழிபெயர்ப்பு என்றால் என்ன?
- 8 கலைச்சொல்லாக்கம் - பொருள் கூறுக.
- 9 'He is working round clock' – தமிழில் மொழிபெயர்க்க.
- 10 ஒலி பெயர்ப்பு என்றால் என்ன?

பகுதி - ஆ

அனைத்து வினாக்களுக்கும் ஒரு பக்க அளவில் விடை தருக (5 x 5 = 25)

- 11 அ மொழி பெயர்ப்பினை விளக்கி உரைக்க.  
அல்லது  
ஆ மொழிபெயர்ப்பின் நன்மைகளை எடுத்துரைக்க.
- 12 அ மொழிபெயர்ப்பின் வகைகளை எழுதுக.  
அல்லது  
ஆ மொழிபெயர்ப்பின் பயன்கள் குறித்து விவரி.
- 13 அ மொழிபெயர்ப்பாளனின் பணிகளை விவரிக்க.  
அல்லது  
ஆ மொழிபெயர்ப்பாளனின் அடிப்படைத் தகுதிகளை விவரி.
- 14 அ அறிவியல் மொழிபெயர்ப்பு குறித்து விரித்துரைக்க.  
அல்லது  
ஆ பிறமொழி மொழிபெயர்ப்பு பற்றி எடுத்துரைக்க.
- 15 அ ஒலிபெயர்ப்பின் முக்கியத்துவத்தை எடுத்தெழுதுக.  
அல்லது  
ஆ மொழிநடை ஒலிபெயர்ப்பு பற்றி விளக்கியுரைக்க.

பகுதி - இ

எவையேனும் மூன்று வினாக்களுக்கு மட்டும் கட்டுரை வடிவில் விடையளிக்க  
(3 x 10 = 30)

- 16 மொழி பெயர்ப்பின் தோற்றம் வளர்ச்சி குறித்துக் கட்டுரைக்க.
- 17 மொழிபெயர்ப்பின் கொள்கைகள் மற்றும் அதன் படிநிலைகளை விவரிக்க.
- 18 மொழிபெயர்ப்பாளர் அடையும் சிக்கல்களைத் தொகுத்துரைக்க.
- 19 மொழிபெயர்ப்பியல் கோட்பாடுகள் குறித்து விவரிக்க.
- 20 தமிழில் மொழிபெயர்க்க:

Love is the strongest power in the world. But it is hard to acquire. It is won only slowly and with much Labour, for we must love not only occasionally, for a moment but forever. Hell is the place of suffering for those who are unable to love. Life with love is not human. It is hell. The man who truly loves gives all of himself to others and has no time or energy to collect statistics. He acts instead. This was the way of the Buddha, Christ and Gandhi. Those who do not love others and have not the feeling of compassion cannot lead a normal human life. Their Life is a fatal disease. It reflects a complex characteristic of inner loneliness and the inability to communicate.